

LIONBRIDGE



## LIONBRIDGE 端到端在线学习内容创作和翻译服务指南

为什么 Lionbridge 是帮助您完善在线学习课程的理想合作伙伴



随着全球化企业逐渐转向居家办公, 在线学习已成为大势所趋。企业需要借助全面的在线学习产品/服务, 向语言和文化背景各异的员工及客户介绍其产品/服务。许多组织都依靠在线学习提供商来创作内容, 再转由其他语言服务提供商对这些内容进行翻译或本地化处理。实际上, 这些工作完全可以由一家在线学习内容创作和翻译提供商全部包干, 并且全程无缝衔接、效率更高、周转时间更短。

15 年来, Lionbridge 一直为全球化公司提供在线学习服务。我们连续 13 年跻身 Training Industry Top 20™ (培训行业 20 强) 培训外包公司榜单, 是获此殊荣的唯一一家语言服务提供商。选择 Lionbridge, 即可获得出色的端到端在线学习教学设计、内容创作、翻译与本地化服务。

## 与一家在线学习合作伙伴合作, 开发全球 培训和在线学习课程

如果您想充分发挥在线学习外包服务的优势, 请与一家提供商合作开发并翻译在线学习课程。身为语言服务提供商 (LSP) 兼在线学习和内容创作服务提供商, Lionbridge 独具优势, 可为您提供货真价实的端到端解决方案。当您与一家提供商合作时, 工作流程将变得更快、更高效、更简单, 并且在整个内容生命周期中, 您只需与单点联系人轻松共事。

Lionbridge 可参与整个在线学习内容生命周期, 这一点不足为奇, 因为我们的业务范围非常广泛, 涵盖教学设计、课程开发、多媒体创作、音频/视频资产创作, 并最终整合为完整的在线培训课程。鉴于 Flash 正逐步淡出历史舞台, 我们也能为您提供支持, 帮助您将 Flash 版本的培训课程转换为 HTML 格式。

我们的服务不拘泥于特定平台, 可与多种学习管理系统 (LMS) 和快速开发工具集成。Lionbridge 在打造健康与安全、业务技能、销售培训、法律合规性和技术内容等多种类型主题的在线学习课程方面颇有建树。

Lionbridge 为一家大型跨国企业培训公司创作了大量高度复杂的合规性培训内容, 该公司云平台上提供了 7,000 门课程。



### 具备专业化技能的全球团队

#### 内容创作

技术编辑和插图、教学设计、课程开发、视觉和信息设计, 以及虚拟/增强现实应用

#### 内容强化

旁白、对白字幕、原文字幕、动画、游戏、标准合规、新功能模块以及版本和平台开发

#### 内容转换

Flash 转换为 HTML5, ILT 转换为 VILT, 以及所有格式转换为模拟学习

#### 内容翻译

支持 100 多种语言和方言; 在 XML、可重用学习对象、自学认证计划和学习管理系统方面拥有丰富的专业知识

#### 内容托管

由 Lionbridge 管理的定制学习平台用于托管培训课程、维护内容、用户支持和定期用户活动报告



继续阅读, 了解 Lionbridge 如何改善在线学习开发流程, 使我们合作伙伴的在线学习计划发挥更大效用。

## 通过 LIONBRIDGE 专业支持完善内部 全球培训和在线学习课程的 7 大优势

1

### 可扩展性和灵活性

这两项优势相辅相成。如果由合作伙伴来帮助完善内部员工在线学习,那么在需求上涨时,公司就可以快速扩展。此外,公司无需招募额外员工即可拓展其课程。当全年需求有所波动时,能够灵活部署人员就显得尤为重要。与 Lionbridge 合作,公司可以满足自身培训需求,并能够根据需求轻松调整资源。

Lionbridge 网罗全球在线学习专家,汇聚所需的必要资源,可帮助客户快速拓展。

2

### 专业知识

打造在线学习内容并非易事,教学设计更是其中的重中之重,必须巧妙选用学习策略才能获得优良成效。此外,它还需要编辑环境和教学专业知识,而您只要选择一家经验丰富的在线学习合作伙伴,就可以将这些轻松收入囊中。

Lionbridge 为客户提供端到端教学开发服务,服务范围从构思、脚本设计、开发,直至实施、托管和维护。我们善于简化复杂材料,使其便于理解。一众颇具经验的动画师和多媒体人才利用业内先进工具,创作出匠心独运的交互式多媒体内容,Lionbridge 借此得以助客户一臂之力,使其受众能够轻松观看、理解并记住相关信息。

技术专业知识是令 Lionbridge 脱颖而出的另一大要素。如果出现挑战,我们可使用多种系统和工具解决后端技术问题。

3

### 紧跟行业趋势,获取优质资源

尽管您的内部团队才识过人,但他们可能没时间去研究全部的行业趋势。同理,您也很难总是采用新型得力工具。但您与我们合作,即可获得新型在线学习资源,并受益于对新趋势的把握。我们可以更新您的现有在线学习课程以提高其吸引力,还可以帮助您了解并采用新的课程形式,例如游戏、增强现实或虚拟现实。

我们可以打造符合培训行业成人学习设计优秀实践的多种先进产品/服务。我们可以提供教学信息图表、交互式 PDF、模拟、虚拟和增强现实、计算机辅助设计 (CAD)/3D 及游戏化内容,具体因您需求而定。我们还列席于众多的业内团体,例如人才发展协会 (ATD) 和 The Learning Guild。

另外,我们还与全球多家龙头企业积极合作,其中包括重量级的全球软硬件和网络系统开发商、全球移动设备公司、交付服务领军公司、全球技术硬件制造业巨头和卓越的消费类电子产品公司。我们已与众多客户合作,经验丰富,因此您的培训产品/服务将与其他公司的内容不分伯仲。





4

#### 高效

当我们有幸为您提供端到端在线学习服务时，我们会认真对待内容创作和全球化等所有必须步骤。与我们合作，工作流程将更高效，因为我们在内容创作之初就会考虑到日后本地化的需要。内容经过精心编写，可更为轻松地改编为其他语言版本。准备在线学习内容时，我们不仅会对语言多方斟酌，对于图形和其他资产也会多加优化，使其便于本地化。我们将此称为 Globalization@Source<sup>SM</sup> (从源头全球化) 方法。培训设计和开发流程均采用此方法，从战略角度出发，设计出面向全球受众的内容。

5

#### 速度和敏捷性

与我们合作，您即可享受端到端服务，也就无需零散地进行内容创作和本地化。经简化的工作流程将缩短整体周转时间，您的员工也可以卸下管理的重担。另外，得益于遍布全球的网络，我们几乎可以全天候不间断地提供服务。我们对课程了然于胸，因此能够游刃有余地为您开发在线学习课程，必要时还可以快速完善内容，而无需让系统下线。

6

#### 培训更有效、更具成本效益、投资回报率 (ROI) 更高

您提供的资源越优质、种类越多，您的课程就越富有成效。您的培训成效越好，投资回报率就会越高。

我们能够帮助您确定合适的策略，更大程度地满足您的整体培训目标，还能利用全球多办事处优势为各国家/地区的开发中心提供支持，此外，我们还可以凭借低成本生产为您节省费用。通过种类繁多的在线学习解决方案，我们使培训更能吸引学习人员，并能通过富有趣味的教学与视觉设计，让学员流连忘返、乐在其中。

7

#### 携手一家供应商，简化 workflow

选择我们，您就只需与单一供应商合作，这样便能简化在线学习课程交付。内容创作和翻译能够双管齐下，因此您将受益于无缝衔接的流程、出色的效率、更短的周转时间和富有成本效益的解决方案。与我们的专家团队合作，您的员工就无需被繁杂的要求所累，并且您最终将手握符合期望的卓越在线学习课程。

## 真实案例

### 寓教于乐

Lionbridge 在线学习团队创意十足且具备专业知识，为一家全球移动设备公司开发了多款在线学习游戏，以向其零售店员传授新设备知识。游戏包括智能手机应用程序单人版和团体版。在团体版中，多支团队之间可以相互 PK，抢赢最高分。我们根据客户要求，设计了短小精悍而又趣味横生的游戏，以便店员能在工作时间内完成培训。

### 远程办公解决方案

Lionbridge 为一家大型消费类电子产品公司设计了一款增强现实应用程序，该应用程序利用在线学习技术，以简单易懂的方式提供设备零件更换和物料补充的指导说明。这一举措超越了现实的屏障，使用户可以切实看到设备的内部结构并与之交互。他们只需将智能手机对准设备，之后，在线学习应用程序即会通过分步指导教程提示他们如何操作。

### 触及全球

曾有一家大型全球技术硬件制造商向我们寻求帮助，希望对培训流程进行全球化处理。于是，我们开发了一个模板，按照模板可以为不同地区和语言的培训材料进行创译。我们与不同国家/地区的当地团队通力合作，在遵循公司整体培训主题和目标的同时，根据各地文化调整了侧重点并依据当地实情来安排优先事项。最终，我们的客户得以“因地制宜”，让各地团队自主树立符合自身实际的目标，激励了他们积极参与并竭力求胜。

### 端到端服务

一家已与我们合作 10 年之久的大型全球通信制造商，由于熟谙我们广泛的价值链，因此委托我们为其创建不同项目和部门的在线学习内容，并提供托管和本地化处理。作为一家规模庞大的跨国公司，他们在处理一系列项目的同时还要兼顾维护合作伙伴关系。所以，他们深知自己需要的是款简单的解决方案，而 Lionbridge 可以满足他们所有的在线学习需求。

曾有一家全球领先的技术硬件制造商联系我们，希望我们本地化一系列培训视频，我们的团队为客户创建了定制模板，该模板能够针对其全球各个分支机构的需求轻松实现本地化。

我们遵循该客户的统一培训目标和风格偏好，同时咨询了本地团队以满足他们的文化和语言需求。最终，我们的客户得以兼顾各地区及全球目标，让世界各地的不同团队都能根据自身实际自主调整。

## LIONBRIDGE 是理想的全球培训和 在线学习解决方案提供商

15 年来, Lionbridge 一直为知名全球化公司提供在线学习服务。

Lionbridge 连续 13 年跻身 Training Industry Top 20™ (培训行业 20 强) 培训外包公司榜单, 是获此殊荣的唯一一家语言服务提供商。多次入围该榜单证明了我们在设计和实施颇具吸引力的创新型多语言培训课程方面表现出众。

我们已开发了许多课程和培训, 并且制作了长达数百个小时的内容。我们多次与优秀的内部团队合作, 且深谙开发流程。我们与众多客户合作的经历让我们久据行业热门趋势前沿, 并确保为您提供先进培训。

如果出现任何技术问题, 我们将随时为您提供故障排除服务。我们可以熟练使用所有主流学习管理系统以及编辑系统和平台 (SCORM 和 xAPI 等) 并熟知开发优秀实践。我们在技术领域经验丰富, 无论客户选择使用何种系统, 我们的学习模块都可以顺利兼容, 让您安心无忧。

最后一点, 我们能够扩展或精简资源来准确满足客户需求, 使其培训预算发挥最大效用。无论公司需从头开始创作培训内容还是需要培训模块本地化服务, 我们随时可以为您提供帮助。

访问 [lionbridge.com](https://lionbridge.com), 详细了解 Lionbridge 的在线学习内容翻译和创作能力。

## Lionbridge 简介

Lionbridge 与全球多家企业建立了合作关系，“冲破藩篱，共筑同心”是我们的不懈追求。20 多年来，我们一直致力于以 350 多种语言提供本地化和数据训练服务，帮助各公司与全球客户及员工建立联系。得益于我们出众的平台，我们汇聚了全球来自 5,000 多个城市的 100 万名充满热忱的专家，与各大品牌一道，以语言为砖瓦，构筑文化的桥梁。出于对语言的热爱，我们聘用了优秀的语言专家，采用了先进的机器智能技术，全心建立沟通的纽带，也使得与我们合作的企业能够打动他们的客户。Lionbridge 的总部设在美国马萨诸塞州沃尔瑟姆市，并在 26 个国家/地区设有解决方案中心。

更多详情，请访问  
[LIONBRIDGE.COM](https://www.lionbridge.com)

LIONBRIDGE

© 2021 Lionbridge. 保留所有权利。